

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

PARANÁ, 17 ABRIL 2006

VISTO el Expte. N° S-075/06 por el cual la Secretaría de Extensión, Investigación y Posgrado de esta Facultad, eleva una propuesta de los programas de los Cursos de Idiomas implementados por esa Secretaría y también de modificación de los contratos de Locación de Obra con los Docentes que tendrán a su cargo el dictado de los mismos; y

CONSIDERANDO:

Que la Comisión de Extensión Universitaria e Investigación, en Despacho de fecha 11/04/06, sugiere su aprobación.

Que en reunión plenaria de este Cuerpo se decide aprobar, por mayoría absoluta de los miembros presentes, el referido Despacho.

Por ello:

EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA  
FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS  
R E S U E L V E :

ARTÍCULO 1º.- Aprobar el dictado de los Cursos de Idiomas en el ámbito de la Facultad, conforme a los lineamientos sobre Objetivos Generales, Objetivos Específicos, Programas y Criterios de Evaluación para: Inglés en sus niveles I, II y III; Portugués en sus niveles I, II y III e Italiano en sus niveles II y III, los que forman parte integrante de la presente Resolución como Anexos I, II y III, respectivamente.

ARTÍCULO 2º.- Aprobar el Modelo de Contrato a suscribir con los docentes que corre adjunto como Anexo IV.

ARTÍCULO 3º.- Inscribirse, comuníquese, elévese copia autenticada al rectorado de la Universidad a sus efectos, notifíquese a quienes corresponda y cumplido archívese.

Fdo.: Cr. Eduardo Muani - Decano / Cr. Miguel Angel Pacher - a/c del Consejo Directivo

## RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

### ANEXO I

#### INGLES

#### La Lengua Extranjera para los Negocios

#### INTRODUCCIÓN

Ante la evidente demanda que el mundo actual tiene de una comunicación efectiva e inmediata, el inglés es un arma principal con la que contamos a la hora de exponer nuestras ideas y acercarnos al mayor número de personas en el mundo.

Por ello, este curso de inglés en la gestión comercial pretende ofrecer a todo aquel interesado en mejorar su capacidad de discurso y análisis comercial, un método con el que comunicarse y comunicar.

#### ACCIÓN FORMATIVA

Este curso está dirigido a todas las personas que deseen incrementar su vocabulario comercial y adquirir una mayor fluidez a la hora de enfrentarse a las tareas más comunes dentro del mundo de los negocios y el marketing. Los participantes parten de un nivel cero

#### REQUISITOS

El curso consiste en tres niveles. Cada nivel tiene una duración de dos cuatrimestres con clases semanales de una hora y media cada clase.

Se rendirán dos exámenes: uno parcial al finalizar el primer cuatrimestre y un final al culminar el segundo cuatrimestre por cada nivel.

Los alumnos que cumplan con los requisitos del cursado se harán acreedores de un certificado oficial de estudios avalado por la universidad nacional de Entre Ríos.

Los aspirantes que tengan algún conocimiento del idioma deberán rendir un examen de nivelación, no eliminatorio, para ser ubicados en el nivel correspondiente.

#### CONSIDERACIONES GENERALES

El inglés para el mundo de los negocios no es una clase especial de inglés, es simplemente, el idioma inglés utilizado en el ámbito laboral, en empresas y en el comercio en general, dado que inglés es el principal medio de comunicación entre la gente de negocios de distintos

## RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

países. Este curso no cubre la clase de vocabulario especial o técnico que se usa en determinados departamentos o áreas dentro de una empresa, ya que dichos términos o “jerga” se aprende mejor en el mismo trabajo y también mediante bibliografía especializada.

Las situaciones y los temas de discusión que cubre el curso son comunes al mundo laboral en general, como por ejemplo, la globalización, importación y exportación, realizar llamadas telefónicas, actuaciones de roles en reuniones o en compras y ventas, elaboración de presentaciones, iniciación de relaciones sociales, entre muchas otras.

Mientras que este curso no presupone experiencia laboral anterior, aquellos alumnos que si la tengan podrán sentirse motivadas a aplicar sus conocimientos y practica al participar activamente en las clases. Por otra parte, los alumnos con menos experiencia tendrán la oportunidad de aprender y ensayar los distintos tipos de habilidades requeridas en diversas profesiones y organizaciones comerciales.

Al terminar de cursar los tres años, el alumno podrá:

- Mantener una conversación en un Ambiente comercial
- Leer y redactar documentos de índole comercial, como cartas, faxes o correos electrónicos.
- Tomar decisiones en una hipotética empresa.
- Conocer los principales estamentos de una empresa,
- Realizar una entrevista de trabajo en inglés y conocer el proceso de selección del personal.
- Hacer una presentación de sus ideas

La metodología propuesta en el curso responde a la demanda de una alta participación en la clase. Se parte de una flexibilidad absoluta, de manera que se pueden ver casos concretos y reales en la vida del comercio y del marketing Por ello se da gran importancia al aspecto práctico del inglés comercial.

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

**NIVEL I**

Libro de texto: New interchange Intro

Medios Auxiliares: Libro de texto - Libro de actividades - Música – Material auténtico de revistas y periódicos - etc.

UNIDAD	TEMAS	FUNCIONES	GRAMÁTICA
1	El alfabeto - saludos - nombres, títulos y domicilio - números	Presentarse y saludar - Pedir nombres y números de teléfono	Adjetivos Posesivos - Verbo BE
2	Posesión - Objetos del aula - Objetos personales - Ubicación	Nombrar objetos - Pedir y dar ubicación de objetos	Artículos indefinidos y definidos - Plurales de sustantivos. Preguntas y Preposiciones de lugar
3	Ciudades y Países - Adjetivos de Personalidad – La edad	Expresar Ubicación Geográfica - Pedir y dar Información Personal - Describir personal	Verbo BE
4	Ropa – Colores - Estaciones y estado del tiempo	Describir ropa Hablar acerca del tiempo - Hablar de Posesión	Caso posesivo - Presente Continuo - Conjunciones (y - pero)

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

UNIDAD	TEMAS	FUNCIONES	GRAMÁTICA
6	Lugares de la Ciudad y Transporte - La familia - La rutina - Días de la semana	Pedir y dar información sobre el domicilio - Dar indicaciones de lugar - Hablar acerca de la familia y de la rutina	Oraciones en presente simple con verbos regulares e irregulares - Expresiones de tiempo
7	Casas y departamentos - Habitaciones - Mobiliario	Describir casas - Describir el mobiliario de una habitación	Respuestas cortas en presente simple
8	Ocupaciones y lugares de trabajo	Pedir y dar información Laboral - Dar opinión	Preguntas en Presente Simple - Ubicación de adjetivos

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

**NIVEL II**

Libro de Texto: Business Basics - Units. 1- 6

Medios Auxiliares: Libro de texto, ficha de actividades - Música, material auténtico - videos, etc.

UNIDAD	SECCIÓN	GRAMÁTICA	VOCABULARIO	FUNCIONES
1 Usted y su compañía	Gente de negocios	El presente simple	Nacionalidades	Dar información de rutina
	La compañía	Preguntas informativas	Actividades de una compañía	Preguntar y responder
	Trabajo y tiempo libre	Adverbios de frecuencia	Actividades de descanso	Redactar párrafos
2 Preparando un viaje de negocios	Eligiendo hotel	Existencia – Cantidad	Facilidades hoteleras	Pedir y dar información
	Haciendo reservas	Pedidos: Can – Could	Hacer pedidos	
	Volando	Preguntas sobre tiempo y duración	Reserva de vuelos	Números e información en aeropuertos
3 Negocios en el exterior	Arribando	Sustantivos contables e incontables	Hablar de cantidad	Registrarse en un hotel
	Salidas	Invitaciones: Shall, World	Lenguaje telefónico	Sugerir - Aceptar y rechazar
	Organizando encuentros	Preposiciones	Mapas	Dar direcciones
	Almorzando o cenando en restaurantes	Invitaciones sugerencias	Lenguaje de restaurantes	Ordenar, pedir, presentar quejas
4 Visitando una compañía	Llegando a la compañía	Pasado simple	Verbos en el pasado	Hablar del pasado
	Conociendo gente	Vocabulario para socializar	Presentaciones y conversaciones	Socializar

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

UNIDAD	SECCIÓN	GRAMÁTICA	VOCABULARIO	FUNCIONES
			para socializar	
	Explicando la estructura de una compañía	Vocabulario específico	Departamentos de una compañía	Describir la organización de una compañía
5 Nuevos desarrollos	Actividades corrientes	Presente continuo	Verbos en presente	Describir actividades corrientes
	Desarrollo de la compañía	Expresiones contables e incontables	Sustantivos contables e incontables	Preguntar y responder
	Desarrollos personales	Vocabulario para socializar	Encontrarse con conocidos	Diálogos informales
6 Organizándose	Futuras reuniones	Presente continuo para el futuro	Expresiones de futuro	Describir planes de viaje
	Fijando fechas y horarios	Números ordinales	Fechas y horarios	Fijar una cita
	Conectándose	Lenguaje telefónico	Recibir, llamar y dejar mensajes telefónicos	Hacer llamadas telefónicas
	Citas	Expresiones cotidianas de citas	Haciendo, fijando o cambiando citas	Llamadas telefónicas

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

**NIVEL III**

Libro de Texto: Business Basics - Units. 7- 12 / Powerhouse Units. 2-4-6-7

Medios Auxiliares: Libro de texto, fichas de actividades - Música, material auténtico - videos, etc.

UNIDAD	SECCIÓN	GRAMÁTICA	VOCABULARIO	FUNCIONES
1 Describiendo y comparando	Comparando	Comparativos y superlativos – Adjetivos	Medios de transporte	Comparando
	Describiendo productos		Productos	Describiendo cualidades físicas
	Evaluando productos		Adjetivos para describir productos	Pedir y dar opinión
2 Historias de éxitos	Una historia de vida	Referencias al pasado	Historias personales	Describiendo la historia de una carrera exitosa
	Pidiendo y dando créditos	Conjunctions; so - but – because		Describiendo la historia de una compañía
3 Resolviendo problemas	Tomando decisiones	Futuro o presente continuo		Decidiendo y cambiando planes
	Quejas	Futuro		Quejas
	Pensando en el futuro	Will para predicciones	Marketing	Prediciendo y describiendo productos
	Pidiendo disculpas	Disculpas	Lenguaje telefónico	Disculpándose en forma oral y escrita
4 Gente trabajando	Sugiriendo y recomendando	Uso de SHOULD – SHOULDN'T	Lenguaje de sugerencias	Sugiriendo y recomendando
	Responsabilidades en el trabajo	Verbos que indican modo	Ocupaciones	Expresando obligación y permiso

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

UNIDAD	SECCIÓN	GRAMÁTICA	VOCABULARIO	FUNCIONES
5 Obteniendo trabajo	Avisos de trabajo	Uso de LIKE para descripciones	Vocabularios sobre avisos de trabajo	Describiendo personas y empleos
	Pedidos de trabajo	Presente perfecto	Cvs y cartas de pedidos de trabajo	Describiendo carreras y pidiendo trabajo
	La entrevista laboral	Presente perfecto y pasado simple	Entrevista de trabajo y lenguaje de socialización	Hablando sobre eventos en el pasado
6 La compañía		Responsabilidades - Obligaciones	Vocabulario de una compañía	Discusiones en reuniones. Recibiendo visitas
7 El mercado		Presente perfecto	Vocabulario de MARKETING	Negociando - Aceptando y Rechazando propuestas
8 El cliente		Condicionales 1 y 2	Vocabulario sobre ventas	Negociando
9 Producción		Describiendo un proceso: voz pasiva	Vocabularios sobre producción	Escribiendo reportes, negocios y placer

**Evaluación:**

- ✓ Aprobación de un 80% de los trabajos prácticos
- ✓ Asistencia 60%
- ✓ Exámenes orales y escritos con opción a recuperatorios.

## RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

### ANEXO II

### PORTUGUÉS

#### INTRODUCCIÓN

El proceso de globalización en el cual estamos inmersos en los últimos decenios nos estimula a todos, ciudadanos del mundo, a repensar las relaciones, la comunicación en nuestra sociedad contemporánea.

La comunicación, el comunicarnos es una realidad esencial a la condición humana, es intercambio y vínculo que nos permite mirar más allá de nosotros mismos y enriquecernos del otro. En este sentido la importancia de los idiomas, de saber hablar otra lengua, es crucial en la medida que nos permite comunicarnos, relacionarnos saliendo de nuestro lugar, de nuestra cultura para entrar en la cultura del otro.

Son estos los tiempos en los cuales cada pueblo debe superar sus propias fronteras y mirar más allá, hasta llegar a querer la patria ajena como a la propia. Uno de los primeros pasos para conocer otros países es aprender su idioma, y poder soñar así con una mayor integración.

El MERCOSUR - unión de los países del Cono Sur - es una enorme posibilidad en este sentido, sin embargo, a pesar de los avances para su consolidación todavía hay un camino que recorrer. Ocurren aún algunos problemas y contradicciones entre los países-miembros, dificultando una mayor unificación. Resaltase las diferencias de nivel de desarrollo de los varios países, las disputas de mercado por las multinacionales, las cuestiones regionalistas y de orden sociocultural.

La integración no debe ser apenas económica sino política, social y cultural y concierne a los pueblos y no a los Estados.

El proceso para integrar el MERCOSUR continúa siendo delicado y hasta cierto punto demorado. Exigiendo mucha habilidad política, conocimiento recíproco de la historia y valores de cada sociedad, respecto a las características peculiares e idiosincrásicas de cada uno de los países-miembros involucrados, y además mucha sensibilidad para preservar las diferencias socioculturales y la rica diversidad regional, principalmente, la lingüística, que constituye por sí sola, un bien de América Latina.

## RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

El idioma Portugués, ocupa una posición de gran importancia en la vida de las instituciones, del Gobierno, del empresariado y de todas las personas que realicen o vengán a actuar en actividades relacionados al Mercado Común del Sur.

### FUNDAMENTACIÓN

El curso tiene por finalidad que el alumno obtenga conocimientos fundamentales de gramática y producción oral, para que adquiriera habilidad en transmitir mensajes.

Se propone en el curso, interaccionar en su desarrollo con los factores socio-políticos, económicos, culturales de Brasil, en particular con el MERCOSUR.

Es intención del mismo profundizar cuestiones que den cuenta de la realidad en base a un trabajo interdisciplinario, con herramientas de producción escrita y oral.

### OBJETIVOS GENERALES

Hacer que el alumno adquiriera con la práctica capacidad de redactar con claridad y expresarse con desenvoltura.

Proporcionar el conocimiento de términos técnicos para la utilización en la elaboración de textos e interpretaciones.

Fomentar en los alumnos el hábito de investigación y actualización en los temas referentes a Brasil y en particular al Mercado Común del Sur.

Permitir al alumno acceder a cuestiones actuales de la realidad brasilera, costumbres y principalmente los temas relacionados al MERCOSUR, que serán de aplicación en su propia vida, como en la práctica profesional.

### OBJETIVO ESPECÍFICO

Formar a los participantes para actividades que involucren comunicación, traducción y demás oportunidades en que sea necesario el conocimiento del idioma.

Trabajar textos directamente relacionados a la cultura brasilera y al MERCOSUR.

Ejercitar a través de representaciones ficticias las formas de tratamiento como también el adecuado vocabulario para diferentes situaciones.

## RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

### **Curso Portugués I**

Introducir a los alumnos en las herramientas básicas para el aprendizaje del idioma.

### **Curso Portugués II**

Profundizar los conocimientos adquiridos en el primer año consolidando nociones a través de textos y diálogos preparados para tal fin.

Trabajar con los alumnos en representaciones de la vida cotidiana para un mayor manejo de la lengua.

Introducir temáticas relacionadas al modo de vida del pueblo brasilero para un conocimiento más amplio de la cultura a través de hechos cotidianos.

### **Curso Portugués III**

A través de tres ejes temáticos: Brasil geográfico, El idioma portugués y El trabajo y la salud en Brasil trataremos de ahondar cada vez más en la comprensión de la lengua dando mayor espacio a la conversación. Además se introducirá los elementos gramaticales no vistos en los años anteriores y se ratificará los ya aprendidos.

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

**NIVEL I**

CALENDARIO UNIDADES Y TEMAS	TÓPICOS	CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS:	CONTENIDOS PRAGMÁTICOS	MEDIOS AUXILIARES
Abril/Mayo Revisión 1º año Unidad I <b>Vacaciones en familias</b>	Yo y mi familia. La rutina de Adachi. Vacaciones en Brasil. Origen del portugués/ alfabeto. Presentar y presentarse. Saludos típicamente brasileños.	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Verbos en el presente del indicativo. Pronombres personales. Pronombre de tratamiento. Artículos definidos e indefinidos. Pronombre interrogativo. <b><u>Fonéticos:</u></b> (vocales nasales, orales, diptongo nasal	<b>El alumno deberá usar la lengua II para:</b> Preguntar y dar informaciones sobre su familia. Saber saludar. Saber presentar y presentarse. Describir su rutina y de otros. Describir acciones del día a día.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “Garota de Ipanema” Tom Jobín. “Canta canta Minha gente” Martinho Da Vila. “Día de domingo” Tim Maia. Artículos de periódicos y revistas.
<b>Junio/Julio</b> <b>Unidad II:</b> <b>En un restaurante</b>	Invitaciones orales v escritas en el restaurante. Las costumbres alimenticias de Brasil. Platos típicos.	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Verbos Ser Verbos irregulares en el presente del indicativo: Ir, poder, tener. Adverbios de lugar. Pronombres posesivos. Pronombres demostrativos. <b><u>Fonéticos:</u></b> Sílabas terminadas en l. <b><u>Semánticos:</u></b> Expresiones y palabras relacionadas con: indicadores del tiempo, días de la semana, meses del año, comidas típicas.	<b>El alumno usará la lengua II para:</b> Pedir y dar informaciones relacionadas en un restaurante. Preguntar y decir la hora. Hacer invitaciones orales y escritas. Elabora menús, reconocer y sugerir comidas típicas de Brasil.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “Chuva de Prata”. Gal Costa. “Conversa de Botequim” Noel Rosa. Artículos de periódicos y revista.
<b>Julio/</b>	<b>Exámen - Parcial</b>			

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

CALENDARIO UNIDADES Y TEMAS	TÓPICOS	CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS:	CONTENIDOS PRAGMÁTICOS	MEDIOS AUXILIARES
<b>Agosto/septiembre</b> <b>Unidad III</b> <b>Mi presente, mi</b> <b>pasado</b>	Mi presente, mi pasado. Horario brasileño. Cuentos brasileños.	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Verbos pres. del indicativo: Estar/querer/poder/ficar. Verbos regulares en el pretérito perfecto e imperfecto. Pronombres indefinidos. <b><u>Fonéticos:</u></b> sonidos nasales/J/G/ <b><u>Semántico</u></b> Expresiones y palabras relacionadas a la cocina brasileña, calendarios y colores. Expresión: estar com.	<b>El alumno usará la lengua II para:</b> Describir hechos sucedidos en el pasado. Hablar de su vida presente y pasada. Contar leyendas de su país y de Brasil.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “A Banda”. Chico Buarque. “Convite”. Gian e Giovane. “Contos infantís”. Biabeldran. Artículos de periódicos y revistas. Libros de cuentos brasileños.
<b>Octubre/Noviembre</b> <b>Unidad IV:</b> <b>En la ciudad</b>	Mi ciudad. Orientación en la ciudad. En el hotel. ¿Dónde está? Siga adelante	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Verbos irregulares en el pretérito perfecto e imperfecto. Imperativo. Acentos gráficos. Plural. <b><u>Fonético:</u></b> /s/ y /r/ y sus variaciones. <b><u>Semántico:</u></b> Expresiones y palabras relacionadas con: Ubicación en la ciudad y señales de tránsito.	<b>El alumno usará la lengua II para:</b> Describir su ciudad. Preguntar e indicar como llegar a un determinado lugar en una ciudad. Dar consejos y órdenes.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “Acuarela”. Toquinho y Vinicius. Artículos de periódicos y revistas. Mapas y folletos turísticos de Brasil.
<b>Octubre</b>	<b>Trabajo sobre la cultura brasileña</b>			
<b>Noviembre</b>	<b>Exámen final – Escrito y oral</b>			

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

**NIVEL II**

CALENDARIO UNIDADES TEMA	TÓPICOS	CONTENIDOS CONCEPTUALES	CONTENIDOS PRAGMÁTICOS	MEDIOS AUXILIARES
<p>Abril/Mayo</p> <p>Unidad I:</p> <p><b>Río de Janeiro</b></p> <p><b>Ciudad maravillosa</b></p>	<p>R.J. ciudad maravillosa.</p> <p>“As favelas”.</p> <p>El carnaval.</p> <p>Siga adelante.</p> <p>Ubicación en una gran ciudad.</p> <p>A feijoadada.</p>	<p><b><u>Morfosintácticos:</u></b></p> <p>Verbos irregulares presente del indicativo.</p> <p>Pretérito perfecto e imperfecto.</p> <p>Imperativo.</p> <p>Pronombres átonos y tónicos.</p> <p>Plural.</p> <p><b><u>Fonéticos:</u></b></p> <p>Diferencia entre Ch y J. V y B, letra L. final.</p> <p><b><u>Semánticos</u></b></p> <p>Expresiones y palabras relacionadas con:</p> <p>El carnaval de Río, “As favelas”.</p> <p>Ubicación en la ciudad.</p>	<p><b>El alumno deberá usar la lengua II para:</b></p> <p>Describir hechos típicos de una gran ciudad brasileña.</p> <p>Pedir y dar informaciones en una ciudad.</p> <p>Contar hechos sucedidos en Ríos.</p> <p>Dar órdenes y consejos.</p> <p>Describir el carnaval y la vida en una favela carioca.</p>	<p>Textos.</p> <p>Revistas y diarios.</p> <p>Textos sacados de Internet.</p> <p>Canciones populares:</p> <p>“O río de Janeiro continua lindo”. Gilberto Gil.</p> <p>“Samba enredo da Beija Flor”.</p> <p>Artículos de periódicos y revistas.</p>
<p><b>Junio/Julio</b></p> <p>Unidad II:</p> <p><b>Brasilia ciudad piloto</b></p>	<p>Construir una ciudad para capital del País.</p> <p>Brasilia: una ciudad modelo.</p> <p>Buscando para alquilar.</p> <p>Legião urbana.</p> <p>Juscelino Kubisheck.</p>	<p><b><u>Morfosintácticos:</u></b></p> <p>Verbos irregulares del presente del indicativo.</p> <p>Pretérito perfecto e imperfecto.</p> <p>Imperativo.</p> <p>Artículos definidos e indefinidos.</p> <p>Comparativo y superlativo.</p> <p>Acentuación.</p> <p><b><u>Fonéticos:</u></b></p> <p>Letra S, Z, C y Ç y sus respectivos sonidos.</p> <p><b><u>Semánticos:</u></b></p>	<p><b>El alumno deberá usar la lengua II para:</b></p> <p>Describir hechos históricos relacionados con la construcción de Brasilia.</p> <p>Pedir y dar informaciones sobre el alquiler de una casa o departamento.</p> <p>Dar órdenes o consejos.</p>	<p>Textos.</p> <p>Revistas y diarios.</p> <p>Textos sacados de Internet.</p> <p>Canciones populares:</p> <p>Eduardo e Mônica - Legião urbana.</p> <p>Artículos de periódicos y revista.</p>

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

CALENDARIO UNIDADES TEMA	TÓPICOS	CONTENIDOS CONCEPTUALES	CONTENIDOS PRAGMÁTICOS	MEDIOS AUXILIARES
		Expresiones y palabras relacionadas con la construcción de Brasilia, la formación de su pueblo.		
<b>Julio/</b>	<b>Exámen - Parcial</b>			
<b>Agosto/septiembre</b> <b>Unidad III</b> <b>Amanonia:</b> <b>¿Cómo conciliar ecología y tecnología?</b>	En cambio de internacionalizar el Amazona, vamos “amazonizar” el mundo. La Zona Franca de Manaus y el capitalismo en Brasil. Reserva Xixuaú. Xiparinã	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Imperativo. Presente del subjuntivo. Pronombres personales. Locucines adverbiales. Acentuación y separación de sílabas. Futuro do presente. <b><u>Fonéticos:</u></b> Los sonidos de la letra X. <b><u>Semántico:</u></b> Palabras y expresiones ligadas a la: Naturaleza Tecnología	<b>El alumno deberá usar la lengua II para:</b> Describir situaciones ligadas a la situación social y cultural de la Amazonia. Hacer suposiciones en el presente sobre las situaciones mostradas. Describir hechos que sucederán en el futuro.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “Acuarela do Brasil - Marthino da Vila Amazônia - Roberto Carlos. Artículos de periódicos y revistas.
<b>Octubre/Noviembre</b> <b>Unidad IV:</b> <b>La ciudad de la alegría</b>	Recife: la ciudad de la alegría. La feria de Santa Ana. Frevo. Comidas típicas: Casquinho de Carangueijo y Sarapatel.	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Acentuación. Plural sustantivo y colectivo y compuesto. Futuro del presente. Futuro del pretérito. Pretérito perfecto del subjuntivo. <b><u>Fonética:</u></b> La letra X. <b><u>Semántico:</u></b>	<b>O alumno deberá usar la lengua II para:</b> Describir y contar hechos y costumbres relacionados a la ciudad de Recife.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “Madalena” - Gilberto Gil. Mapas y folletos turísticos de

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

CALENDARIO UNIDADES TEMA	TÓPICOS	CONTENIDOS CONCEPTUALES	CONTENIDOS PRAGMÁTICOS	MEDIOS AUXILIARES
		Palabras y expresiones ligadas a las costumbres y uso de recife.		Brasil.
<b>Octubre</b>	<b>Trabajo Práctico sobre ciudades Brasileñas</b>			
<b>Noviembre</b>	<b>Exámen final – Escrito y oral</b>			

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

**NIVEL III**

**REGIONES BRASILEÑAS**

Calendario Unidades	Temas y Tópicos	Contenidos Conceptuales	Contenidos Pragmáticos	Medios auxiliares
<b>Abril:</b> <b>Introducción:</b> <b>Brasil y sus regiones</b>	<b>Cada región un mundo a descubrir</b>	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Verbos irregulares presente del indicativo. Pretérito perfecto e imperfecto. Imperativo. Presente del subjuntivo. Artículos definidos e indefinidos.	<b>O alumno deberá usar la lengua II para:</b> Enumerar las provincias brasileras y descubrir algunas de sus características.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “Acuarela brasileira”. Gal Costa. “Himno Nacional Brasileiro”. Mapas y folletos turísticos de Brasil.
<b>Abril/Mayo</b> <b>Unidad I:</b> <b>Región Norte</b>	<b>Región Norte.</b> <b>La</b> <b>“Pororoca”.</b> <b>“La vitoria</b> <b>Regia”.</b> <b>Chico Méndes.</b>	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Imperfecto subjuntivo / futuro del pretérito. Futuro del presente. Acentos gráficos. Artículos definidos e indefinidos. Pronombres personales.	<b>O alumno deberá usar la lengua II para:</b> Describir algunas características socioculturales de esa región. Comparar con su región de origen y formular hipótesis.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “Chico Mendes”. Maná. Mapas y folletos turísticos de Brasil.
<b>Junio/Julio</b> <b>Unidad II:</b> <b>Región Sur:</b>	Región Sur. Formación sociocultural de su pueblo. El gaúcho. Las cataratas. “A gralha azul”. “O primeiro gaúcho”.	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Pretérito imperfecto del subjuntivo. Presente del subjuntivo. Adverbios. Onde/Aonde - Mal. Acentos gráficos I. Pronombres.	<b>O alumno deberá usar la lengua II para:</b> Describir algunas características socioculturales de esa región.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: Morena de Angola – Beth

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

Calendario Unidades	Temas y Tópicos	Contenidos Conceptuales	Contenidos Pragmáticos	Medios auxiliares
		<b><u>Fonéticos:</u></b> Letra ch, lh y nh.	Comparar con su región de origen, resaltar semejanzas y formular hipótesis.	Carvalho. Deu para ti – Kleiton e Kleidir. Mapas y folletos turísticos de Brasil.
<b>Agosto/septiembre Unidad III: Región nordeste</b>	Región Nordeste. Salvador. Olinda. “Ocangaceiro”. “A bahiana”. O Vaqueiro. Voador	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Futuro do subjuntivo. Futuro del presente. Comparativos. Adverbios. <b><u>Fonéticos:</u></b> La letra “o” y “e”.	<b>O alumno deberá usar la lengua II para:</b> Describir algunas características socioculturales . Formular planes hipotéticos para el futuro.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “Asa branca”. Gilberto Gil. “A falsa bahiaza”. Dorival Caíme. Mapas y folletos turísticos de Brasil.
<b>Setiembre/Octubre Unidad IV: Región centro oeste</b>	La región centro. Brasilia. El Pantanal. El Pantanero. La leyenda del maní	<b><u>Morfosintácticos:</u></b> Futuro do subjuntivo. Futuro el presente. Voz pasiva. Pronombres relativos. Crase. Conjunciones. <b><u>Fonéticos:</u></b> La letra “X” y sus diversos sonidos.	<b>O alumno deberá usar la lengua II para:</b> Describir algunas características socioculturales de esa región. Describir algunos hechos históricos sobre la construcción de Brasilia. Formular planes hipotéticos para el futuro.	Textos. Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: “O pantanal”. Sagrado Coração da terra. Mapas y folletos turísticos de Brasil.
<b>Octubre/noviembre</b>	La región	<b><u>Morfosintácticos:</u></b>	<b>O alumno</b>	Textos.

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

Calendario Unidades	Temas y Tópicos	Contenidos Conceptuales	Contenidos Pragmáticos	Medios auxiliares
<b>Unidad V: Región subeste</b>	subeste. Concentración de las riquezas brasileñas. Fase de transição aumenta o caos de São Paulo. Platos típicos de esta región. Cómo surgieron los diamantes.	El subjuntivo. Conjunciones. Voz pasiva. <b>Fonéticos:</b> La letra “s”, “z” y “c”.	<b>deberá usar la lengua II para:</b> Describir y comparar las situaciones expuestas con las de su país. Formular, conjeturas y soluciones hipotéticas.	Revistas y diarios. Textos sacados de Internet. Canciones populares: Sampa. Caetano Veloso. Não deixe o samba morrer. Acione. Mapas y folletos turísticos de Brasil.
<b>Octubre</b>	<b>Trabajo Práctico sobre ciudades Brasileñas</b>			
<b>Noviembre</b>	<b>Exámen final – Escrito y oral</b>			

**BIBLIOGRAFÍA**

- ✓ **Avenida Brasil 1 – Curso básico de Português para estrangeiros.**  
2º Edição – Editora Pedagógica e Universitária Ltda.  
Emma Eberlein O. F. Lima / Lutz Rohrmann / Tokiko Ishihara – Cristián González Bergweiler  
Samira Abirad Lunes.
- ✓ **Bem vindo:**  
SBS editora  
Maria Harumi Otuki de Ponce.  
Silvia R. B. Andrade Buriel.  
Susana Florissi.
- ✓ **Tudo bem volume 1 e 2.**  
SBS editora.  
português para a nova geração  
Maria Harumi Otuki de Ponce.  
Silvia R. B. Andrade Buriel.  
Susana Florissi
- ✓ **Português para a integração**  
Curso de português para adolescentes e adultos cuja língua nativa é o espanhol.  
Jair de Oliveira Souza.  
Editorial Universidad Buenos Aires – 2000.
- ✓ **Guía Práctico de Fonética**  
Luiz Roos - Silvia Medone  
Editora Sotaque  
1ª Edição – 2000
- ✓ **Ler faz a cabeça**
- ✓ **Textos brasileiro**
- ✓ **Editora pedagógica e universitária.**
- ✓ **Assim se escreve...Gramática**

Assim escreveram... Literatura Brasil Portugal

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

7ª reimpressão

Odilon Soares Leme / Stella María Garrata Serra / José Albertoni de Pinho

Editora Pedagógica e Universitária Ltda.

✓ **Curso de Gramática aplicada aos textos**

6ª edição 2001

Ulisses Infante

Editora Scipione São Paulo.

## RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

### ANEXO III

### ITALIANO

#### INTRODUCCIÓN:

En los últimos años, habiendo sido Italia un país eminentemente de inmigración, está convirtiéndose en una meta deseada de parte de ciudadanos de todo el mundo, y especialmente de los argentinos.

La sociedad toda está viviendo un período de profunda transformación, y la característica de ser multiétnica y multicultural.

Muchas experiencias en el exterior hacen evidente que el conocimiento de la lengua del país al que se arriba constituye un factor determinante a los fines de una positiva integración.

#### FUNDAMENTACION.

Este curso tiene como finalidad que el alumno aprenda rápidamente el italiano como segunda lengua, para insertarse en un nuevo mundo, usar la lengua italiana en el ámbito del trabajo y de la sociedad.

#### OBJETIVO GENERAL.

Lograr que el alumno desarrolle las cuatro habilidades lingüísticas (escuchar-hablar-leer-escribir).

Que logre la comunicación en situaciones reales. Fomentar el hábito de la investigación y actualización de temas relacionados con Italia, política social, económica, y fundamentalmente en el ámbito internacional como país miembro del MERCADO COMUN EUROPEO.

#### OBJETIVO ESPECÍFICO

Formar al grupo de alumnos para que accionen en forma libre y autónoma para producir y utilizar lo que han asimilado.

El curso tiende a la transposición inmediata y rápida de los conceptos a través de nuevas propuestas de situaciones, trabajando con elementos de la cultura italiana y fundamentalmente con material auténtico (casette-audio-video- diarios, films-canciones) que revelan un italiano actual y cotidiano.

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

**NIVEL II**

CALENDARIO	UNIDAD	CATEGORÍA DE LA FUNCIÓN COMUNICATIVA	ELEMENTOS ESTRUCTURALES
Marzo / abril	Unidad 0 Diagnóstico Inicial	Afianzar los contenidos desarrollados el año anterior	Indicativo Presente Possessivi Passato próximo
Mayo	Unidad I “Al ristorante”	Sugerir, ordenar, expresar dudas, acuerdos y desacuerdos	Uso del semplice e condizionale composto
Junio	Unidad II "Come va la salute"	Describir síntomas de una enfermedad o malestar. Partes del cuerpo humano	Pronomi combinati preposizioni
Julio	Integración	Afianzar los contenidos desarrollados (evaluación parcial)	
Agosto	Unidad III "Un giro per la citta"	Pedir y dar información relativa. Información sobre medios de transporte	Imperativo Imperfetto
Septiembre	Unidad IV	Leer e interpretar itinerarios turísticos, ciudades y regiones italianas	Reafirmar nociones gramaticales desarrolladas durante el curso.
Octubre/noviembre	Período de afianzamiento y recapitulación de los contenidos desarrollados.	Manejar con fluidez y corrección los distintos registros de lengua (formal confidencial)	Reafirmar nociones gramaticales desarrolladas durante el curso
Del 18 al 22 de noviembre	Evaluación final		

## RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

### **Evaluación**

- Aprobación del 80 % de los trabajos prácticos
- Asistencia al 60 % de los encuentros
- Exámenes orales y escritos con opción a un Recuperatorio.

### **Duración del curso**

- Duración: dos cuatrimestres
- Carga horaria: una hora y media (1 h 30 min.) semanales

### **Bibliografía**

- Katerinov, Katerin; Boriosi, María Matilde; "Bravo: Corso di lingua e civiltà italiana".
- Mazzetti, Alberto; Falcinelli, Bianca Servadio; "Qui Italia" corso di lingua italiana per stranieri".
- Pellegrini, Francine; Cagliari Chiara; "L'Italiano Facile".
- Conforti, Conrado; Cusimano Luida; "Linea Diretta: corso di Italiano".
- Azzarà, Vittorio; Scarpocchi, Roberta; Vincenti, Federica; "Viaggio in Italia" testo di civiltà e cultura Italiana.

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

NIVEL III

CONVERSACIÓN

CALENDARIO	DESARROLLO DE LA COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA
Abril/mayo/junio	Esta fase de actividad creativa se realiza de forma tal que el alumno accione libremente en los temas propuestos usando el bagaje de conocimientos adquiridos en los años anteriores. Afianzar el conjunto de reglas gramaticales ya adquiridas en años anteriores necesarias para aquellos objetivos de la comunicación. Escuchar grabaciones y ejecutar tareas pedidas. Afianzar la pronunciación y la entonación. Realizar trabajos en grupos orales y escritos. Diálogos entre los alumnos. Teatralizar situaciones.
Julio	Evaluación Parcial.
Agosto/Septiembre/ Octubre y Noviembre	En cada lección se propondrá un tema de la realidad italiana o del mundo en general para que los alumnos expresen sus opiniones, y de este modo propiciar la autocorrección. Uso de periódicos italianos actuales. Films famosos en lengua italiana, después de los cuales se realizarán debates con la participación de todos los alumnos.
18 al 22 de Noviembre	Evaluación Final

**Evaluación**

- Aprobación del 80 % de los trabajos prácticos.
- Asistencia al 60 % de los encuentros.
- Exámenes orales y escritos con opción a un recuperatorio.

**Duración del curso**

- Duración: dos cuatrimestres.
- Carga horaria: una hora y media (1 h 30 min.) semanales

**Bibliografía**

- Mezzadri, Marco; Balboni, Paolo, “Rete! 1”
- Katerinov, Katerin; Boriosi, María Matilde; "Bravo: Corso di lingua e civiltà italiana".
- Editrice, Italiana; “Piccoli Viaggi in Italia”.

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

- Mazzetti, Alberto; Falcinelli, Bianca Serva.
- Azzarà, Vittorio; Scarpocchi, Roberta; Vincenti, Federica; “Viaggio in Italia” testo di civiltà e cultura Italiana.

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

ANEXO IV

MODELO DE CONTRATO

En la ciudad de Paraná, Provincia de Entre Ríos, a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ del año dos mil \_\_\_\_, entre la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Entre Ríos, representada en este acto por su **Decano Cr. Eduardo Ramón Muani**, (D.N.I. N° 10.449.665), con domicilio en calle Urquiza N° 552 de la ciudad de Paraná, en adelante “La Facultad” y la **profesora** \_\_\_\_\_, (DNI N° \_\_\_\_\_) domiciliada en calle \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_ de esta ciudad, en adelante “La Locadora” convienen en celebrar el presente contrato de obra sujeto a las siguientes cláusulas:

**PRIMERO:** Es objetivo de este contrato la implementación y desarrollo de un Curso de \_\_\_\_\_ para docentes, graduados y alumnos de la Facultad de Ciencias Económicas y público en general, a dictarse en el ámbito de la Facultad con los contenidos temáticos que a propuesta de la Locadora apruebe el Consejo Directivo.-----

**SEGUNDO:** La Locadora se obliga a: 1) El desarrollo de la temática del curso en un cronograma de clases semanales que comprenda \_\_ hora \_\_ minutos presenciales semanales durante un mínimo de \_\_ meses en el horario que se establezca conjuntamente con la Secretaría de Extensión, Investigación y Posgrado, de acuerdo a las disponibilidades de espacio físico de la Facultad; 2) Realización de las evaluaciones parciales y finales; 3) Presentación de un informe final del curso sobre: número de inscriptos, porcentaje de asistencia, deserciones y posibles causas, resultados de las evaluaciones parciales y finales, nómina de alumnos a quienes se les debe otorgar el certificado correspondiente.-----

**TERCERO:** La Facultad abonará a la Locadora en concepto de honorarios la suma de PESOS DOS MIL OCHENTA (**\$2.080,00**), por el curso completo, que se abonará mensualmente por mes vencido del cinco al diez de cada mes, en el domicilio de la Facultad contra presentación de recibo conforme a la normativa vigente.-----

**CUARTO:** Expresamente las partes convienen que si el número de inscriptos y concurrentes al curso fuera menor a veinticinco alumnos el pago de honorarios será reducido proporcionalmente, tomándose como base PESOS TRECE (\$13) por alumno y con un mínimo de PESOS CIENTO TREINTA (\$130) por mes.-----

RESOLUCIÓN “C.D.” N° 097/06

**QUINTO:** Se deja establecido que la docente actuará sin relación de dependencia con la Facultad, quien efectuará las retenciones impositivas que pudieran corresponder.-----

**SEXTO:** La Facultad podrá resolver en forma anticipada este contrato en caso que se produzca la deserción de los alumnos inscriptos. En tal caso deberá comunicar fehacientemente la decisión y se abonará a la Locadora los honorarios pactados en proporción a la obra realizada.-----

**SÉPTIMO:** El plazo de este contrato es del \_\_\_\_\_ y hasta el -  
\_\_\_\_\_ del corriente año.-----

**OCTAVO:** Para todos los efectos legales emergentes de este contrato, las partes se someten a la Jurisdicción Federal, con exclusión y renuncia de cualquier otro fuero.-----

---En prueba de conformidad, se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la ciudad de Paraná, Entre Ríos, a los \_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ de dos mil \_\_\_\_\_.-----